

HERALDO ALAVÉS

DIARIO INDEPENDIENTE DE LA TARDE

SUSCRIPCIÓN:

Vitoria . . . 1 mes . . . 1,25 pesetas.
 Provincias 3 meses . . . 5,00
 Id. 6 . . . 9,00
 Id. 1 año . . . 16,00
 Extranjero 1 . . . 40,00 francos.

Pago adelantado

Oficinas: Estación, 47

INSERCIÓN:

Esquelas en 1.ª a una columna 15 pesetas, á dos 30, á tres 50
 Idem en 2.ª a una 10 á dos 20, á tres 25
 Idem en 3.ª a una 5 á dos 10, á tres 15
 Anuncios en 1.ª á 0,75 l. l. c.
 Idem en 2.ª á 0,35 idem.
 Idem en 3.ª á 0,10 idem.
 Para inserciones de tres, seis y doce meses rebajas de 20, 30 y 50 %

Pago adelantado

DESPUES DE LA CATASTROFE

Festejos á beneficio de los damnificados de la caridad de Vitoria

La noticia ha llevado al corazón español una angustia muy grande, un dolor muy hondo...
 Pobres pescadores! Pobres héroes del mar cuya vida es tan ruda, desconocida por la mayoría de los que habitan la ciudad, y que no ven el mar sino de vez en cuando, en época veraniega, y a las horas de la playa, y no saben que a las horas de la pesca, el salvaje, magisterio otro mar rugiente, para los niños que no tiene compasión para los que sacran sus ojos en busca de pan para el hogar, en el que los espera la esposa fiel y varias cabezas rubias y morenas que son el encanto y el descanso de los marineros al saltar á la arena y olvidad las fatigas de su lucha con el Océano!

Sieron alegres, decididos, empujando con sus manos curtidoras el remo, y haciendo la vela que el aire, una brisa cuando embarcaron, la causa de su muerte después, henchida haciendo correr velas sobre la barquilla sobre las ondas apenas rizadas, y azules como el cielo que tenían por encima de sus cabezas.

Dicen las noticias que los faltaban dos días para terminar la faena de la pesca y resarcirse de las amarguras del invierno, y pagar las deudas que la falta de pesca les hubiera contraído.

«Dos días y conocería la calma en las casitas de los humildes marineros vizcaínos, y comerían pan tierno los chiquitines, y reírían las mozas al tener seguros á los prometidos de su corazón, y descansarían las esposas, las madres, que con zozobra despiden al pescador y oían á penas mirar al mar, mientras se hallan en él los que forman el sostén del hogar y el amparo de las mujeres y de los niños!»

Ya no volverán á verlos... El océano impelible la sepultado en su seno á más de un centenar de esos muchachos fornidos, de esos hombres buenos curtidores por el sol y el aire, sanos de cuerpo y tanos de alma, que en los últimos espasmos de su agonía Labrán murmurando el nombre de la Estrella del este para que los recogiera al morir, y el nombre de la madre, de la esposa, del rapazuelo, de la novia, que allí en el pueblo los esperaban y que jamás en este mundo tornarán á mirarse en sus ojos, á reírse con ellos, á dejar que al mismo del suyo latan sus corazones...

«Pobres pescadores! Precisa haberlos visto de cerca, haber asistido á la marcha en sus barcos, en la obscuridad de la noche, la mayoría de veces, y contemplar cómo en un día de mar revuelto tiene que luchar para que la fragil barca no naufrague, para darse bien cuenta de lo que es la existencia de los obreros del mar...»

Diciamos en la ciudad que el pescado es caro... ¿Creéis que los pescadores se beneficiarían del precio? ¡Ah desde que de sus manos salo hasta que llega á las nuestras, cuanto camino recorre! El pescador, el que lucha, el que se expone, qué poco cobra... Qué jornal tan pequeño gana y luego llega el invierno y se puede hacerse de la mar... Ha de comprar de fiado... Dichosos si al menos de su mismo pueblo no los explota... Que cosas se dan de aprovecharse al comerciante de la miseria del infeliz marinerito...

«¿Cuál es lo que será la vida para las familias de Ondarrae, de Bermeo? No solo les faltan los seres queridos, no solo los negros crespones cubrirán las camas de los que perecieron en el mar, sino que el espectro de la necesidad, una necesidad inmensa, rondará los hogares silenciosos ó en los que solo sollozos se escucharán...»

De todas partes ha llegado hasta ellos, los hijos sin padre, las madres sin hijos, las esposas sin marido, una compasión tan grande como el desastre que pesa sobre la cruz de hierro sobre sus espaldas y corazones; todas las manos se tienden y todos los bolsillos se abren... Demos, ¡oh, demos sin vacilar, cada cual en la medida de sus fuerzas, á fin de que si no podemos cerrar la herida moral, que esa únicamente la puede cerrar Dios, y El lo hará, cerremos al menos la herida material y hagamos menos sombríos los días de la vida de los habitantes de Bermeo!

MARIA DE ECHARRI.

Nuestra información

La reunión del sábado

La reunión celebrada el sábado á las diez de la tarde en una de las salas de la Casa de la Ciudad, para tratar de los festejos que se trata de organizar á beneficio de las familias de los damnificados, se vio muy concurrida, asistiendo, entre otras personalidades que fueron previamente convocadas por los iniciadores, el marqués de la Alameda, el general Ayala, los coroneles de los regimientos de Guipúzcoa, caballería y artillería, representantes de diferentes Centros y Sociedades y de la Prensa.

Abierta la sesión, comenzó el señor Martínez de Aragón explicando el objeto que se nombra en una Comisión organizadora definitiva, que, después de alguna discusión, quedó nombrada en la forma siguiente:

Presidente, don Ricardo Buesa; secretario, don Gabriel Martínez de Aragón y Carrión; vocales, don Julián Elzaudi, don José Merales, don Angel Eguita, don Enrique Guinea, don Julián S. Vera Fajardo, don Tiburcio Pradera, don Manuel Saenz de Quejana (hijo), don José Arámburu, don Javier Aguirre y un representante de cada periódico local.

Aprobada por unanimidad esta candidatura, retiráronse del salón los asistentes quedando tan sólo los que forman la Comisión.

Ocupó la presidencia don Ricardo Buesa, actuando de secretario el señor Martínez de Aragón.

Este leyó un proyecto de programa, confeccionado por nuestro compañero en la prensa señor Eguita (*Un aldeano*), consistente en algunos números organizados por la Sociedad Sportiva (carreras ciclistas, luchas greco-romanas, *carrousel* mil tar, danzas vascas (*spadantzeris* y *aurreksa*), y lidia de dos becerros por los Clubs Lezumberri y Torquito.

El señor Echave Sustaeta dijo que un señor amigo suyo había expuesto la idea de celebrar una misa de campaña, cobrando alguna cantidad por la entrada en el sitio que aquella se celebrase.

El señor Vera-Fajardo explicó un proyecto de *Kermesse* en la Senda, con baile y otras diversiones propias de esta clase de fiestas, estando el servicio de refrescos, cigarrillos, etc., á cargo de distinguidas señoras.

Pareciendo bien todas estas ideas, fueron aceptadas en principio y se nombraron las siguientes subcomisiones:

Misa de campaña: señores Buesa, Vera-Fajardo y Pradera.

Festival en la Plaza Pelaez, Eguita y Morales.

Verbena: Aguirre, Vera-Fajardo, Pradera, Aragón, Guinea y Saenz de Quejana, formando parte de todas ellas los representantes de la Prensa.

Con este se dió por terminada la reunión, convocándose otra para ayer á las once de la mañana.

La reunión de ayer Formóse en ella el siguiente proyecto de programa:

Sábado 24, á las ocho de la noche, Procesión del Rosario, con pestulantes ó gran retreta militar, también con pestulantes.

Domingo 25, á las once de la mañana misa de campaña en el Prado. Además del importe de la entrada, se cuenta con lo que se recaude en las mesas de peticionario que al efecto se instalarán, así como en los templos.

A las seis y media, verbena en la Plaza de Toros. Consistirá probablemente en carreras ciclistas y lidia de dos becerros, por las cuadrillas de los Clubs Lezumberri y Torquito.

Estoquiará los becerros Protasio Saiz y actuará de banderilleros Cipriano Saiz, Higinio Llanos y José Aizpuru.

consistirá en una carrera ciclista, se ruega que las personas que tengan á bien donar algún pequeño regalo para premios de la misa lo entreguen con el nombre del donante, en la Sociedad «Unión Sportiva Alavesa» (Café Suizo antiguo).

A los talleres de modistas Se ruega encarecidamente á las modistas que se hallen dispuestas á confeccionar dos moñas y adornar coho pares de banderillas con destino á la lidia de dos becerros, en dicho festival con su conformidad por escrito, con la dirección de su taller á esta comisión por mediación de cualquiera de los tres diarios locales, debiendo advertirles que dados los fines benéficos del festival no se desea hacer gasto alguno.

Al vecindario Se ruega al mismo que al objeto de adornar la Plaza de Toros de la mejor manera posible sin gasto alguno para el próximo domingo en que se celebrará el festival benéfico, que ceda las colgaduras de los colores nacionales que tengan, para lo cual el entregará en el Ayuntamiento; y numeradas se les dará una tarjeta con igual número que servirá de recibo para su devolución.

A los aserradores de maderas, ebanistas, carpinteros, etc. Se ruega á los mismos que les que quieran contribuir al mayor esplendor de dicho festival remitiendo cuanto se vayan padana para adornar el ruido de la Plaza de toros lo hagan entregándolo en la consjería de la misma, siempre teniendo en cuenta que dado el fin benéfico de la fiesta no se quiere hacer gasto alguno.

La caridad del Pontífice ROMA 17.—El Pontífice ha donado la suma de 3 000 liras con destino á las familias de las víctimas de la galerna del Cantábrico, encomendando al Obispo de Vitoria la misión de distribuir esa suma.

Por nuestra parte Nada hemos de añadir, si no es que esperamos que el pueblo de Vitoria, noble siempre y en toda ocasión caritativo, responda en masa á este llamamiento que se hace á sus mas generosos sentimientos para contribuir á aliviar en lo posible la situación angustiosa en que han quedado las infelices víctimas de la galerna.

Así lo esperamos, así lo aseguramos como españoles, como vascos, como alaveses.

La visita Al GORBEA A las siete y media de la mañana del día de ayer, giró la visita á los manantiales del Gorbea, el Ayuntamiento, asistiendo el alcalde don Julián Aniel Quiroga, el Inspector de Sanidad don Manuel Santos y los concejales señores Diaz Pardo, Arámburu, Sagarna, Monge, Guillarte, Bajo, Valle, Monte, Peña, Ruiz Eguliz y Menoyo.

Asistieron tambien el secretario del ayuntamiento, arquitecto, fontanero y demás personal tecnico y administrativo.

La comida Al mediodía descendieron los visitantes al pueblo de Mirna, donde les fué servida con el esmero que caracteriza al Café Suizo Moderno, una suculenta comida.

La estancia en el pueblo se prolongó hasta media tarde.

El regreso Se verificó éste en dos grupos llegando uno á las ocho y media de la noche y momentos después el otro.

Los visitantes regresaron muy complacidos de la visita y satisfechos del buen estado en que se encuentran las citadas obras.

Fiestas en Amurrio (De nuestro corresponsal) El día 15 festividad de la Asunción de la Virgen Patrona de este pueblo se celebró con todo esplendor por lo que hace á la fiesta religiosa.

El templo se hallaba engalanado como lo exigía el día, luciendo multitud de valas en los altares y magníficas arañas colocadas en el eje central de la Iglesia. Se celebró el Santo Sacrificio de la Misa con toda solemnidad y ante Sa Divina Magestad expuesto predicando eloquentemente un P. del Corazón de María de la residencia de Bilbao.

Durante el ofertorio, el coro alternando con el pueblo cantó el *Salve* mater de Poitiers que resultó patético, hermoso, conmovedor.

A las cinco y media de la tarde tocaron á divertir en efecto la Banda Municipal de Orduña alternando con el tamboril, hubo de entretener alegremente al vecindario hasta las doce de la noche, en que molidos de tantas vueltas nos retiramos tranquilos á descansar.

Al día siguiente 16 y á unos 3 kilómetros de la Parroquia, se halla empizada una bonita ermita dedicada al glorioso San Roque, celebrándose misa con sermón á cargo del referido Padre del Corazón de María.

La feria que de antiguo se viene celebrando en aquella amplia y hermosa campiña, vá de año en año creciendo de un modo considerable, hubo muchas transacciones principalmente en ganado vacuno, los cerdos bastante caros, escaseando los compradores.

Por la tarde hizo las delicias de la juventud la expresada Banda de Orduña y la rica monada garrapada, en las chozas de San Roque.

Al estar caer abandonamos aquel punto pintoresco, descendiendo á nuestros hogares; á las nueve y media se reanudó el jaleo y tuvimos música á pasto hasta las doce, á cuya hora terminó la broma sin el menor incidente desagradable.—17 agosto, 1912.

Barcelona al día POR TELEFONO 340 t.

La fiesta del pez Se ha recibido en la Alcaldía un telegrama del Alcalde de Bañolas, señor Butiñá, dando cuenta de haberse celebrado con gran esplendor la fiesta del pez, con la asistencia de representación de la Junta de Ciencias naturales de esta ciudad. Así mismo se descubrió la lápida que dará en lo sucesivo el nombre á la hermosa avenida del lago, bordeada de esbeltos plátanos, de don Francisco Darder, alma de las fiestas del pez y director de este Laboratorio ictológico.

Juegos florales La sociedad coral «La Jorventut», de Las Cers, ha organizado unos Juegos florales, que tendrán lugar el día 13 de Octubre en motivo de la fiesta mayor de dicha barriada.

Los premios consisten en la flor natural á la mejor poeta catalana, en verso, de tema libre. El poeta premiado deberá elegir la reina de la fiesta.

En libertad Por haber extinguido la condena de dos meses y un día, que le fué impuesta por la jurisdicción de Guerra por delito comprendido en la ley de Jurisdicciones, ha sido puesto en libertad el regente de la imprenta de «El Progreso» Eduardo Martínez Córdoba.

La Hoja de Hermandad Un Bando del Alcalde Don Julián Aniel Quiroga y Gochicoa, Alcalde Provisoria del Excelentísimo Ayuntamiento de la Ciudad de Vitoria.

HAGO SABER: Que resueltos por la Excelentísima Comisión Provincial las reclamaciones producidas por diferentes contribuyentes contra el reparto de impuesto denominado HOJA DE HERMANDAD, procede realizar el cobro del mismo á domicilio desde el día de la fecha.

A fin de que nadie pueda alegar ignorancia, se hace público por medio del presente, advirtiendo que, á contar desde el día 22 del actual, se procederá por la vía de apremio contra los morosos en el pago de dicho impuesto, así como también contra aquellos que, sin haber reclamado, no tienen aún satisfechas sus respectivas cuotas, los que podrán recoger sus recibos sin recargo, durante el plazo indicado en la oficina de contribuciones de este Ayuntamiento.

Vitoria 12 de Agosto de 1912. Julián Aniel Quiroga

SUCESOS LOCALES

Un herido Ayer fué curado en el hospital civil, un individuo llamado Santiago Esteban que en el pueblo de Gomeche, tuvo la desgracia de ser pisado por un caballo.

Se le apreció una fuerte inflamación en el pié, quedando después de curado en dicho benéfico establecimiento.

Caida desgraciada También fué curado en el mismo centro de una herida en la cabeza, una lechera que al entrar en la población se cayó del caballo que montaba.

También quedó en el hospital una vez curada.

Muere de un tiro En las proximidades de la plaza de toros un perro que se sabe si estaría hidrófobo intentó morder á varios transeuntes, que tuvieron que defenderse, hasta la llegada de un guardia municipal que mató al cán de un tiro de revolver.

La bebida es mala En la calle del Mercado fueron detenidos ayer dos individuos que se encontraban en completo estado de embriaguez, armando un escándalo y blasfemando brutalmente.

Se pondrán á la disposición del señor Alcalde, quien les impondrá el correctivo correspondiente.

Cariños que matan Al jefe de la guardia municipal señor Usabel, se presentó ayer una mujer quejándose de que su marido le había propinado una regular paliza, sin causa ni motivo alguno.

HERALDO ALAVES se vende en el kiosco de El Debate calle de Alcalá, frente á las Calatravas



Segundo Aniversario
DEL SEÑOR

Don Manuel González de Suso e Ibáñez de Aspuru
Que falleció en Vitoria el día 20 de Agosto de 1910
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Eposófica
R. I. P.

Su viuda, hijos, hijos políticos, nietos y demás familia,
Al recordar tan triste fecha, ruegan á sus amigos le tengan presente en sus oraciones.

Todas las misas que se celebren mañana martes 20 del corriente, en la Iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, serán aplicadas por el eterno descanso del alma del finado.

Vitoria 19 de Agosto de 1912

El Excmo. señor Obispo de Vitoria tiene concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

EN EL GORBEA LA EXCURSION DE AYER

El que quiera hacer estas excursiones con alguna comodidad es preciso que nos invite á nosotros y venga de vispera para pernoctar en Mirna ó en Gopegui y á la mañana siguiente de madrugada, con calma y antes de que caliente el sol, hacer la ascensión al Gorbea.

Muy grata á la vez que muy difícil de trasladar al papel es la impresión que se recibe al contemplar reunidos en las Grutas tantos primores y filigranas, pero también háside grato para mí el paseo marítimo por las calles de Mirna en las que hace treinta y seis años jugué con los muchachos de aquel pueblo como uno de tantos.

«¿Cuánta extrañeza me causa el pensar siendo tan aficionado como el que más á explorar grutas, cuevas y cavernas, no me haya interesado hasta ayer en las más fantásticas y hermosas de nuestra provincia y que sin duda son también las más extensas, preciosas y ricas de cuantas existen en nuestra nación y de las que yo he conocido! Lys de Unguino en Ayala, Castellón de Nuech en Barcelona, Atsum en Guipúzcoa, y otras tantas más, reunidas, no son nada en comparación de las de nuestro Gorbea.

Dos incursiones distintas hicimos ayer; una de cuatro horas por la mañana y otra de dos por la tarde: en ambas recorrimos multitud de tenebrosas galerías con calles, callejones y callejoncillos, plazas y plazuelas; subimos por montañas subterráneas y bajamos por pendientes muy pendientes, largas y cortas, escalonadas y escuadras, fáciles y difíciles, y después de tanto andar, trepar y bajar, ver y admirar, nos dio nuestro simpático guía que sólo hemos recordado una pequeña parte de aquella colorada bodega. Serían precisos muchos días para satisfacer los deseos que el curioso visitante siente de penetrar por los milares de aberturas que á cada paso ante su extasiada vista se presentan.

De las incomparables bellezas y armónicos conjuntos que en las grutas del Gorbea ha depositado la naturaleza en el transcurso de los siglos, no he de ser yo quien se atreva á hablar en este mal pergeñado trabajo que á vuela pluma compongo, porque para describir sucintamente todo cuanto vimos en el relativamente pequeño espacio recorrido, necesitaría ocupar enteros varios números del periódico. Además, que no es posible reflejar en el papel como uno quisiera las múltiples y variadas impresiones que á cada instante se reciben, pues las hay de todas clases y para todos los gustos.

La bajada por el tobogán en compañía de media ó una docena de excursionistas, unos más y otros menos atrevidos y avezados á los ejercicios de sport, es un verdadero paso de risa. Nunca se ha reído uno más ni de mejor gana que ayer bajando por aquel desfiladero monstruoso, en el que, natural y espontáneamente, todos se sienten ocurrentes, dicharacheros y graciosos. ¡Qué nos hubiera entusiasmado con su singular ga anura y bien cortada pluma mi buen amigo *Un aldeano* si llega á bajar á los lugares que unos pocos descendimos ayer y que por sus peliarios y dificultados, únicamente para los tamareros de sport, están reservados! Por tales razones, á la espeluznante bajada que á esos inmensamente bellos parajes conduce, la bautizamos ayer con el apropiado nombre de «bajada de los intrépidos».

En una de las corrientes descubrimos el esqueleto de un cuadrúpedo de gran tamaño que, buscando sin duda refugio seguro, se internó antiguamente en aquellos sótanos subterráneos, y siéndole imposible ganar nuevamente la salida, tuvo que perecer por la carencia absoluta de los indispensables alimentos que para su nutrición necesitaba.

En fin que de aquello no se puede comenzar á hablar; mejor es no menearlo; pero si se puede decir y recomen-

dar á quien desea mayores detalles, que pasee y lo vea.

El día de ayer dejaron en los excursionistas que allí nos reunimos indolentes recuerdos que se renovarán siempre que admiremos en nuestros museos las caprichosas estalactitas y estalagmitas de que hicimos buen acopio, y cuando miremos las varias fotografías que de todos sacó el joven parisiense Mr. Charles Cordier, quien también obtuvo instantáneas del Excelentísimo Ayuntamiento que ayer ascendió al Gorbea en su visita oficial á los manantiales de las aguas que en Vitoria se consumen.

En Mirna fué ayer la animación extraordinaria, y el día espléndido y admirable fué magnífico para todos, si se hace excepción de los que, por no subir en compañía de los guías, anduvieron extraviados por las montañas desde las 8 hasta las 16, con mucha fatiga y poca comida.

Que se repitan á menudo jiras como la de ayer para que puedan ser preguntadas por todas partes las maravillas que las entrañas del Gorbea encierran, y sean desde luego visitadas por propios y extraños, en número considerable.

V. L. de G.

Obreros
Se necesitan forjadores y limadores en la fábrica de *Hijos de López y C.ª*.—*Sucesores Lejarreta y C.ª*, Barrio de San Cristóbal, número 6. 223 | 2-2

¿MILAGRO?
VI
Segundo baño.—Maravillosa curación

A las tres menos cuarto de la tarde del día 9, cuando peregrinos de Garzain llevan á Jerónima en el cochecito á las piscinas por orden del señor cura. Siéntese verdadera repugnancia á bañarse de nuevo durante el trayecto. No se atreve á manifestarlo á los hombres que la llevan. Empieza á rezar el rosario, esperando su turno junto á las piscinas y se despierta en ella el deseo de bañar.

A las tres empieza el baño de los enfermos y la muchedumbre que se halla presente á este acto conmovedor, abre fervorosa sus labios pidiendo á la Virgen Inmaculada por medio del Santo Rosario, la curación de aquellos infelices.

Llega el momento emocionante para la enferma. Una señorita de Bilbao le hace rezar mientras la demanda, el *Yo pecador* y el *Señor mío Jesucristo*. Jerónima reza dichas oraciones pero con dificultad á causa de la emoción intensa que se ha apoderado de su espíritu y que ella no sabe explicar. A pesar de esta emoción extraordinaria recuerda perfectamente que al desnudarla, observó en sí los siete tumores ya referidos y experimentó la imposibilidad de costumbre para moverse sin la ayuda de la muleta.

Sumerjada en la milagrosa agua no siente el intenso frío que notó en el baño de la mañana.

Las bañeras recitan las jaculatorias propias del caso, como escritas en español en rótulos que cuelgan de la pared para que las repitan los enfermos, Jerónima hace esfuerzos por repañarlas y no acierta á articular palabra. Son las cuatro de la tarde próximamente. En aquel instante no siente confianza ni desconfianza de su curación; está como aturrida sin darse cuenta de lo que le pasa, cuando he aquí que sufre un dolor fuertísimo mayor que sus dolores ordinarios, como si un cuchillo penetrante recorriera todo el costado izquierdo y espina dorsal hasta la cintura y todo el muslo y pierna izquierda le hubiera penetrado desde el hombro izquierdo hasta la planta del pié.

Cafés DE LA COMPANIA COLONIAL

SON SIEMPRE LOS PREFERIDOS

Café PUERTO RICO CAJITA PRECINTADA DE 100 GRAMOS A PESETAS 0'60 Cajita

J. Izarra y Retana
Corredor de Comercio
Cuesta del Teatro 1 - VITORIA
SDEPACHO: Calleja Monasterio, 10
7.º y 8.º, bajo.

DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Curación radical de todas las enfermedades de la piel, de las llagas de las piernas y del artrismo, reumatismo, gota, dolores, etc. por método del

TRATAMIENTO DE L. RICHELET



Antes de la curación Después de 15 días de tratamiento

Hemos señalado en los lectores de nuestro periódico, el Descubrimiento sensacional del Sr. L. Richelet (farmacólogo-químico en) Sedan (Francia), en lo concerniente a las enfermedades de la piel y de la sangre. A continuación indicamos las afecciones que más particularmente son curadas por este prodigioso tratamiento.

Eczemas, herpes, impetigos, acné, sarpullidos, prurigos, rojeces, sarpullidos farnicicos, psoriasis, sycosis de la barba, conchas, enfermedades del cuero cabelludo, afecciones de la nariz y oídos, llagas y eczemas varicosos de la piernas, enfermedades sifilíticas.

La curación es igualmente segura, en los trastornos de la circulación en el hombre y en la mujer, y en el artrismo, reumatismo, gota, dolores, etc.

Jamás ha habido un descalabro.

Este maravilloso tratamiento, ejerce su acción tanto en el punto donde se localiza el mal como en la sangre, que la deja completamente purificada y regenerada.

El tratamiento de L. Richelet se encuentra en todas las buenas farmacias y droguerías de España, Canarias y Baleares.

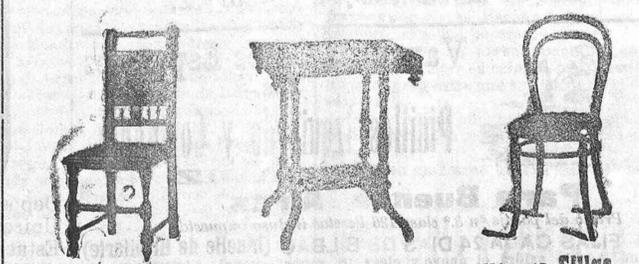
Pídanse hoy mismo un toleto ilustrado en lengua española al autor Sr. RICHELET, ó al depositario general en España D. FRANCISCO LOYARTE, droguería, calle San Martín, 33, SAN SEBASTIAN, y será remitido gratuitamente.

L. RICHELET. 13, rue Gambetta, SEDAN (Francia)

PUNTOS DE VENTA
En VITORIA: Don Ricardo Buesa, droguería calle de Monseñor Cadena y Eleta (antes Prado) 2.
Don Gabriel Buesa, droguería, Estación 2.
En LOGROÑO viuda é hijos de Patricio Gomez San Blas 19

AZPIAZU H. NOS

Muebles de lujo y económicos
ARCA 1, 3 Y 5 Y SAN PRUDENCIO 2-VITORIA



Núm. 205... Sillas de madera de haya color nogal, con asiento y respaldo repujados; á pesetas 3'75

Núm. 57... Mesas de centro y arco pumado nogal, á pesetas 8'75

Núm. 17... Sillas de madera encorvada, con asiento de rejilla ó madera, color nogal, blanco ó negro á pesetas 5'25

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL
COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS
Capital social 2.000.000 de PESETAS efectivas
COMPLETAMENTE DESMBOLSADO
Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal
48 AÑOS DE EXISTENCIA
Seguros sobre la vida—Fogeros contra incendios
J. A. QUIROGA.—Plaza del General Loma 3-2.



1.º marca: Chocolate de la Trapa... 400 gramos... 14 y 16 pesetas
2.º marca: Chocolate de familia... 400 gramos... 14 y 16 pesetas
3.º marca: Chocolate económico... 250 gramos... 14 y 16 pesetas

Madrid, Pamplona y San Sebastián.—Cajitas de merienda á pesetas, con 84 recipientes de azúcar desde 20 paquetes. Para abarrotes, desde 120 paquetes hasta 20 recipientes. De 200 paquetes en adelante sin más á la medida. No se cobra envío. Se hacen tiradas de ensayo desde 50 paquetes. Al detalle. Principales Ultramarinos.

Servicio de la Compañía de Mensajerías Marítimas

Servicio directo entre Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires por los magníficos vapores de esta compañía con salidas fijas de

BUENOS AIRES	PRISIAS
El día 12 de Agosto el vapor AMAZON	175, 150, 175 y 230
... 16	150, 175 y 230
... 20	175, 150, 175 y 230
... 24	150, 175 y 230
... 28	175, 150, 175 y 230
... 30	150, 175 y 230

Des salidas semanales por capitulaciones de poros de gran rapidez para California los vapores de Norte América á precios reducidos, combinando los pasajes con los billetes de los ferrocarriles americanos.

Salidas de vapores y cargamentos de billetes para todas las partes del mundo.

Para Habana y Venezuela las salidas mensuales por la acreditadísima Compañía TRAPIENSE VAPORIZADORA

Para informes y pases dirigirse al Agente

JOSE MARIA CASTRES DE HENDAYA (FRANCIA)
Fonda en Telles (Guipuzcoa) Bolinas número 7.

Para informes sobre pasajes dirigirse al Agente

EN VITORIA: CEFERINO POLO
Correría número 11 y Plaza de Abastos (puerto número 12)

Compagnie d' Assurances Generales
Contra incendios y explosiones
FUNDADA EN PARIS EN 1819

Capital social (completamente desembolsado) francos.....	2.000.000
Reservas efectivas, francos.....	24.000.000
Primas á cobrar, francos.....	78.921.588

Total de garantías y balances en 31 de Diciembre de 1903 105.296.588

Ministros pagados hasta dicha fecha, francos..... 892.452.627'05
Capitales asegurados, francos..... 19.898.184.547'00

Esta Compañía, la más antigua y rica de las francesas, ha repartido en 1903 un dividendo activo de francos 240 por cada acción nueva, ó sea 1200 por cada acción antigua de francos 1000 (el 120 por 100 sobre el capital). La vigésima quinta parte de acción se cobra actualmente en la Bolsa de París á francos 5000.

Esta Compañía ha cumplido con todos los requisitos que se exigen en la nueva Ley de Seguros.

SUBDIRECCION EN ALAVA Don Teodosio Retas, San Antonio 28 2.º

Antigua de inscripción en el Registro General de Seguros por Real Orden de fecha 6 de Julio de 1899.
Autorizada la publicación por la Comisaría General de Seguros con fecha 4 de Agosto de 1903.

EL
LA VOZ DE SU AMO

Desconfianza de las imitaciones; no dejar se seducir por lo reducido de los precios; no hay sino uno solo, un UNICO aparato GRAMOPHONE el aparato, que al cabo de tantos años se ha impuesto por su sencillez, duración y elegancia, es el que lleva esta marca; todo aparato que no la lleve, no es verdadero GRAMOPHONE.

Toda clase de discos y agujas en casa del

"GRAMOPHONE"
MARCA Y PALABRA REGISTRADAS
Corresponsal directo de la Compañía Francesa del Gramophone
E. PEREZ-Plaza Nueva 32

JABON VASCONIA
Sin rival para el lavado y conservación de la ropa

De venta en los almacenes de las señoras Sucesoras de Vicente Perez, Postas 20.—Señores Hijos de don José Erbina, Plaza Nueva 24 é Hijos de Vicente Mª San Francisco 6.

Polvos NOEL

Los médicos más eminentes les recomiendan para los es tocidos de los niños, ardores granos, rojeces, erupciones, zetas, sarpullidos, quemaduras y demás irritaciones cutáneas ó higiene de la piel.

NOEL evita sudor y mal olor en pies y sebacos.

NOEL suaviza y entona la piel.

NOEL para los caballeros después de afeitarse es imprescindible, pues evita el ardor de la navaja y previene cualquier infección.

NOEL el mejor para la toilette de señoras.

NOEL es indispensable después del baño y muy agradable.

NOEL excelente antiséptico y el mejor de todos: ¡¡¡¡¡ NOEL ¡¡¡¡¡

¡No dejarse sorprender por otras marcas!

De venta en todas las buenas Droguerías, Perfumerías y Farmacias de todas partes.

Unico agente en España y América latina: JOAQUIN FAU, calle Mallorca 184—BARCELONA.

Depositorio para la venta en Vitoria
Droguería General de Donato Araujo, ESTACION 11

L' UNION
Compañía Francesa de Seguros Contra Incendios
FUNDADA EN 1828

Garantías de la Compañía en 31 de Diciembre de 1903	
Capital social.....	10.000.000
Reservas según balance de 1903.....	18.000.000
Primas á recibir.....	110.000.000

Total de garantías en 31 de Diciembre de 1903. Francos 138.000.000

Primas cobradas durante el año de 1903..... 28.217.258'22

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903..... 28.695.129.581'00

Ministros pagados desde el origen de la Compañía..... 253 millones de Francos.

Subdirector en Vizcaya y Alava: Don Ramiro de Orbegozo
Buenos Aires 16-1.º, calle de BILBAO

Dirigirse en Vitoria á don Rafael de Larrea, Fueros 11.2.º

Preparación para Carreras militares

Sección especial creada en el Colegio de Hermanos Maristas de la enseñanza en Burgos, bajo la dirección técnica de acreditados profesores, oficiales del Ejército, en atención á la temprana edad que el nuevo plan de ingreso en las mismas exige comenzar los estudios.

Las clases empezarán el 1.º de Septiembre próximo.—Los alumnos podrán ser internos, medipensionistas ó externos. Todos tendrán la enseñanza y estudios dentro del Colegio.—Precios excepcionales á huérfanos de militar ó marino é individuos de tropa.—Preste curso y el próximo se explicarán también las clases del plan antiguo.—Daré informes el Rvdo. Hermano Director. H. m. 31 A.

Servicio de trenes
DESDE EL 15 DE JUNIO

Ascendentes (de Hendaya á Madrid)	LLEGADA	SALIDA
Sudexpreso núm. 8, 1.ª ..	3'05	3'07
Mixto núm. 40, 1.ª, 2.ª, 3.ª	5'32	6'40
Rápido núm. 10, 1.ª, 2.ª	12'01	12'06
Correo núm. 23, 1.ª, 2.ª, 3.ª	12'23	12'27
Mixto núm. 1040 1.ª, 2.ª, 3.ª	18'45	18'51
Expres núm. 2, 1.ª, 2.ª, 3.ª	22'23	22'43
Mixto núm. 32, 1.ª, 2.ª, 3.ª	23'25	23'29

Descendentes (de Madrid á Hendaya)

LLEGADA	SALIDA	
Mixto núm 31, 1.ª, 2.ª, 3.ª	2'55	3'15
Expres núm. 3, 1.ª, 2.ª, 3.ª	6'07	6'11
Sudexpreso núm. 7, 1.ª	6'50	6'52
Expres núm. 1, 1.ª, 2.ª	8'21	8'25
Mixto núm. 1063, 1.ª, 2.ª, 3.ª	9'45	
Correo núm. 25, 1.ª, 2.ª, 3.ª	14'27	14'37
Mixto núm. 39, 1.ª, 2.ª	16'04	16'21
Rápido núm. 9, 1.ª, 2.ª	19'48	19'52
Mercancías 1063, 1.ª, 2.ª, 3.ª	20'52	21'28

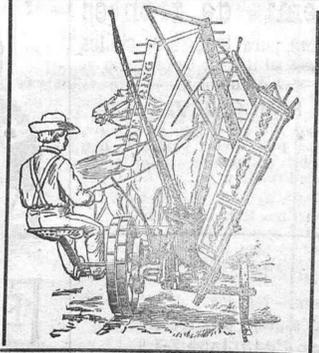
Los expresos números 2 y 4 solo admitirán viajeros de 3.ª para Madrid, Asturias, Galicia, Santander y combinado de Medina.

Unica casa especial en España de Maquinarias Agrícolas perfeccionadas
Alberto Ahles y C.ª Félix Schlayer-Suocor Madrid

Representante exclusivo en Alava VIUDA DE C. GAMARRA Francia 12 y 15 VITORIA
Talleres de Fundición. Construcción y reparación de Maquinaria Agrícola é Industrial

Arados y sembradoras
Rud-Sak
Segadoras guadañadoras
Deering Ideal
Trilladoras y Locomóviles
Rustón Proctor & C.ª de Lincoln
Cultivadoras Planet J. R.
Sembradoras
San Bernardo
Cribas OLBERT.
Gradas flexibles, aventadoras, etc., etc.
Arados de vapor
Brabant, Dobles reformados y reforzados con ejes extensibles y el tiro al centro del áncora.

NOTA. La Casa Alberto Ahles y C.ª recomienda á todos sus clientes que tanto en las reparaciones como en el cuidado de sus máquinas evitándose con ello gastos y asegurando de esta forma el mejor resultado en las reparaciones y cuidados que las mismas necesitan.



Turbinas, Rodetos y Maquinaria completa para la

Molinería
Sierras de cinta y circulares, Barrenos y Toupis para los

Ebanistas y Carpinteros
Sobadores, cilindros, hornos giratorios y por el sistema moderno para las

Panaderías
Transmisiones, cojinetes de bolas y automáticos.
Correas, grasas y accesorios.
Fundición de columnas, balancines y toda clase de piezas sobre plano é modelo.

MALA REAL INGLESA

De Bilbao el día 25 de Agosto para Montevideo y Buenos Aires el vapor **PARANA**.
Precio del pasaje en 3.ª peseta 125 inclusive impuestos.
Salidas semanales de Vigo para Brasil, Uruguay y República Argentina por vapores de gran porte, lujo y marcha.

Compañía General Transatlántica Francesa
El 22 Agosto de Santander La Nouvelle para Habana y Venezuela. El 22 de Agosto el vapor **PELOU** para los puertos de Venezuela, La Guayra y Guayaquil, etc.
De Bilbao: Servicios semanales á New York, en seis días de travesía y en combinación con los ferrocarriles americanos para San Francisco de California, Boise, City, Elko, Nevada, Oregon, etc.
Servicios comerciales rápidos con conocimiento directo desde Bilbao para New York, Puerto Rico, Gibraltar, Tangar, Argelia, Túnez, etc.
Para informes de precios de pasaje, fletes, etc., dirigirse al consignatario autorizado y único representante de dichas compañías en Bilbao.

IMPORTANTE. Los jóvenes que se hayan cumplido 21 años, pueden embarcar en 1.ª y 2.ª sin ningún inconveniente.
Y para informes sobre pasajes de 1.ª y 2.ª clase é su representación en VITORIA: **DON VICENTE LANNAHENDI—Estación 2**

GRAN ALMACEN DE MUSICA

Pianos, Harmoniums y toda clase de instrumentos.
Representante exclusivo de las sin rivales: **HERARDO Y ORTIZ Y CUSO.**

Pianolas Metrostile y toda clase de Rollos para las mismas.
Corresponsal directo de la "Compañía Francesa del Gramophone."
Corresponsal de las principales Casas Editoriales de Música, tanto Nacionales como Extranjeras, por lo cual se sirve á la mayor brevedad, toda clase de Música Religiosa ó profana.
Representante exclusivo en Vitoria de la **CASA DOTESTO**
Plaza Nueva, 32 E. PEREZ Plaza Nueva, 32